



حكومة رأس الخيمة

Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات

RAK Center for Statistics & Studies

النشرة الإحصائية الربعية الربع الثالث 2018

Quarterly Statistical Bulletin Third Quarter - 2018

**المحتويات
Index**

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 1: Monthly Consumer Price Index	1	جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 2: Consumer Price Index (Q3 and Q2 2018)	2	جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك (الربع الثالث والثاني 2018)
Table 3: Consumer Price Index (Q3 2018) and Change Rate compared to Q3 2017	3	جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثالث 2018 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2017
Table 4: Value of Non-Oil Foreign Direct Trade	4	جدول 4: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries	5	جدول 5: التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية حسب مجموعات الدول
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value - Second & Third Quarter 2018	6	جدول 6: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية - الربع الثاني والثالث 2018
Table 7: Growth Rate of Non-Oil Foreign Direct Trade	7	جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate	8	جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality	9	جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية
Table 10: Performance of Beach & Resort and City Hotels	10	جدول 10: أداء المنتجعات والفنادق
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Freehold Apartments	11	جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 12: Real Estate Transactions	12	جدول 12: التصرفات العقارية
Table 13: Growth of Real Estate Transactions	13	جدول 13: نمو التصرفات العقارية
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building	14	جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry	15	جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة
Table 16: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport	16	جدول 16: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 17: Passenger Movement at R.A.K International Airport	17	جدول 17: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Cargo Movement at R.A.K International Airport	18	جدول 18: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 19: Ship & Cargo Movement at Saqr Port	19	جدول 19: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 20: Births and Deaths by Nationality and Gender	20	جدول 20: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 1: Monthly Consumer Price Index

Major Groups of Expenditure	الربع الثالث Q3	سبتمبر September	أغسطس August	يوليو July	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	109.79	109.80	109.84	109.74	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	104.24	104.02	104.24	104.45	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	187.70	187.70	187.70	187.70	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	104.24	104.24	104.24	104.24	الملابس والاحذية
Housing	101.99	101.90	101.84	102.22	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	108.07	108.81	107.70	107.70	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	98.04	98.04	98.04	98.04	خدمات الصحة
Transportation	120.17	119.79	120.46	120.26	خدمات النقل
Communications	104.65	104.65	104.65	104.65	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	103.45	104.03	103.00	103.31	الترويح والثقافة
Education	119.90	120.86	120.86	117.98	التعليم
Restaurants and Hotels	116.51	116.51	116.51	116.51	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	118.60	118.46	118.47	118.88	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014=100

سنة الأساس 2014 = 100

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك (الربع الثالث والثاني 2018)
Table 2: Consumer Price Index (Q3 and Q2 2018)

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير %Change	الربع الثالث Third Quarter 2018	الربع الثاني Second Quarter 2018	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	0.54	109.79	109.20	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	0.42	104.24	103.80	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	0.03	187.70	187.65	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.55	104.24	103.67	الملابس والاحذية
Housing	-1.42	101.99	103.46	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	0.34	108.07	107.70	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-1.36	98.04	99.39	خدمات الصحة
Transportation	3.29	120.17	116.34	خدمات النقل
Communications	0.00	104.65	104.65	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	-1.44	103.45	104.96	الترويح والثقافة
Education	1.63	119.90	117.98	التعليم
Restaurants and Hotels	0.00	116.51	116.51	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.19	118.60	118.83	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014=100

سنة الأساس 2014=100

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثالث 2018 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2017
Table 3: Consumer Price Index (Q3 2018) and Change Rate compared to Q3 2017

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير %Change	الربع الثالث Third Quarter 2018	الربع الثالث Third Quarter 2017	مجموعات الإنفاق الرئيسية
Index	4.76	109.79	104.81	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	1.86	104.24	102.34	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	84.34	187.70	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	5.53	104.24	98.78	الملابس والاحذية
Housing	-4.98	101.99	107.33	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	2.38	108.07	105.55	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-4.45	98.04	102.61	خدمات الصحة
Transportation	20.57	120.17	99.67	خدمات النقل
Communications	4.01	104.65	100.62	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	5.02	103.45	98.50	الترويح والثقافة
Education	4.99	119.90	114.20	التعليم
Restaurants and Hotels	5.00	116.51	110.96	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	4.62	118.60	113.36	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014 =100

سنة الأساس 2014 = 100

جدول 4: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
 Table 4: Value of Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
July	252,313,662	474,984,595	190,945,586	284,039,009	222,670,933	يوليو
August	271,858,463	521,760,426	194,930,924	326,829,502	249,901,963	أغسطس
September	159,116,071	420,612,555	80,273,898	340,338,657	261,496,484	سبتمبر
Total	683,288,196	1,417,357,576	466,150,408	951,207,168	734,069,380	المجموع

جدول 5: التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية حسب مجموعات الدول
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	62,744,151	505,765,966	40,466,048	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	2,885,021	44,496,034	2,419,546	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	323,696,378	237,467,060	151,674,352	الدول الآسيوية-غير العربية
African (non Arab)	4,165,356	93,310,990	111,315,907	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	50,172,537	12,294,135	77,581,295	الدول الأوروبية
American	18,596,386	18,734,921	82,720,174	الدول الأمريكية
Oceanic	1,351,606	130,575	37,776,460	الدول المحيطية
Other	2,538,973	39,007,487	230,115,598	دول أخرى غير مبنوية
Total	466,150,408	951,207,168	734,069,380	الاجمالي



جدول 6: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية - الربع الثاني والثالث 2018
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value - Second & Third Quarter 2018

Value in: Million AED

القيمة: مليون درهم إماراتي

Period Type	الربع الثالث 2018 Third Quarter 2018			الربع الثاني 2018 Second Quarter 2018			الفترة النوع
	سبتمبر September	أغسطس August	يوليو July	يونيو June	مايو May	أبريل April	
Imports	261.496	249.902	222.671	642.994	279.010	321.342	استيراد
Exports	340.339	326.830	284.039	242.036	317.809	291.148	تصدير
Re-Export	80.274	194.931	190.946	102.967	120.478	117.506	إعادة تصدير

جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 7: Growth Rate of Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: Million AED القيمة: مليون درهم اماراتي

Type	معدل النمو Growth Rate%	الربع الثالث Third Quarter 2018	الربع الثاني Second Quarter 2018	النوع
Import	-41.0	734.069	1243.35	استيراد
Export	11.8	951.207	850.99	تصدير
Re-Export	36.72	466.150	340.95	اعادة تصدير

جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate

Month Details	سبتمبر	أغسطس	يوليو	الشهر
	September	August	July	البيان
No. of Hotels	48	48	47	عدد الفنادق
Total Available Rooms	194,694	201,157	201,151	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	212,926	296,638	244,156	ليالي النزلاء
Number of Visitors	72,578	117,337	97,701	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	97,288	122,282	107,119	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate	50.0%	60.8%	53.3%	معدل الإشغال (%)

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality

Month Nationality	سبتمبر September			أغسطس August			يوليو July			الشهر الجنسية
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	
GCC Countries	1.4	42,777	29,784	1.5	86,360	58,915	1.4	75,832	52,547	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	1.7	12,273	7,286	1.8	26,027	14,295	1.8	18,505	10,528	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.2	1,712	796	1.9	2,021	1,053	2.0	1,650	828	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.5	2,641	1,042	2.4	3,780	1,562	2.4	2,817	1,166	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	2.6	36,153	13,862	2.6	58,063	22,578	2.7	43,423	15,898	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	6.0	116,515	19,439	6.6	118,329	17,844	6.2	100,900	16,187	الدول الأوروبية
Oceania	3.1	460	149	2.3	585	250	2.5	468	185	الدول الأقيانوسية
Others	1.8	395	220	1.8	1,473	840	1.5	561	362	اخرى
Total	2.9	212,926	72,578	2.5	296,638	117,337	2.5	244,156	97,701	المجموع

جدول 10: أداء المنتجعات والفنادق
Table 10: Performance of Beach & Resort and City Hotels

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	إيرادات الطعام والشراب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الإشغال Occupancy Rate	الغرف المأجورة Occupied Rooms	الشهر
July	25,716,401	42,572,708	72,402,371	53.25%	107,119	يوليو
August	30,622,845	56,656,095	91,614,633	60.79%	122,282	أغسطس
September	27,366,970	37,604,422	68,930,761	49.97%	97,288	سبتمبر

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Freehold Apartments

Value in: AED		القيمة: بالدرهم الإماراتي		
Month	سبتمبر	أغسطس	يوليو	الشهر
	September	August	July	
Land Classification				تصنيف الأرض
Free Residential Land	10,599,538	13,642,564	16,963,460	أراضي سكنية خالية
Built Residential Land	5,610,000	5,248,000	8,040,000	أراضي سكنية مبنية
Free Commercial Residential Land	5,150,000	875,000	3,750,000	أراضي سكنية تجارية خالية
Built Commercial Residential Land	1,250,000	1,300,000	9,300,000	أراضي سكنية تجارية مبنية
Free Commercial Land	150,000	–	300,000	أراضي تجارية خالية
Built Commercial Land	–	900,000	360,000	أراضي تجارية مبنية
Free Agricultural Land	1,800,000	3,150,000	3,760,000	أراضي زراعية خالية
Agricultural Land	3,580,000	2,740,000	7,310,000	أراضي زراعية
Freehold Villas	34,108,556	22,991,474	39,714,819	فلل التملك الحر
Freehold Appartments	48,434,124	25,432,872	73,234,193	شقق التملك الحر
Popular houses	570,000	500,000	250,000	بيوت شعبية
Free Tourist lands	–	32,223,497	–	أراضي سياحية خالية
Free Tourist Residential lands	5,434,870	11,492,466	20,000,000	أراضي سكنية سياحية خالية
Industrial lands	–	–	1,200,000	أراضي صناعية
Free Investment Residential lands	700,000	10,925,000	1,440,000	أراضي سكنية استثمارية خالية
Built Investment Residential lands	675,000	700,000	350,000	أراضي سكنية استثمارية مبنية

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية
Table 12: Real Estate Transactions

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
July	44,407,780	115,327,640	185,972,472	يوليو
August	55,870,250	66,279,520	132,120,873	أغسطس
September	22,442,342	237,740,770	118,062,088	سبتمبر
Total	122,720,372	419,347,930	436,155,434	المجموع

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية
 Table 13: Growth of Real Estate Transactions

Value in: Million AED القيمة مليون درهم إماراتي

معدل النمو % %Growth Rate	الربع الثالث Third Quarter 2018	الربع الثاني Second Quarter 2018	التصرفات العقارية Real Estate Transactions
-5.9	436.16	463.73	قيمة المبيعات العقارية Real Estate Sales Value
-66.5	419.35	1250.19	قيمة الرهون العقارية Mortgages Value
-2.7	122.72	126.17	القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building

Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas	تجاري سكني Com. housing	تجاري Com.	فلل استثمارية Invest. Villas	مباني صناعية Indust Build.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	شهر
July	350	4	161	142	10	7	15	5	2	4	يوليو
August	302	7	138	120	5	18	8	2	3	1	أغسطس
September	271	5	108	136	3	6	8	2	2	1	سبتمبر
Total	923	16	407	398	18	31	31	9	7	6	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة

Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry

Month	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods In AED / بالدرهم الإماراتي	عدد شهادات المنشأ Certificates of Origin Number	الشهر
July	654,240,627	2,352	يوليو
August	607,857,935	1,894	أغسطس
September	555,955,329	2,211	سبتمبر
Total	1,818,053,891	6,457	المجموع

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 16: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
 Table 16: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport

المجموع	سبتمبر	أغسطس	يوليو	السنة
Total	September	August	July	Year
2434	740	931	763	2017
2564	947	927	690	2018

Source: RAK International Airport
last update July 2019

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي
أخر تحديث يوليو 2019

جدول 17: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 17: Passenger Movement at R.A.K International Airport

Passengers Month	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
July	23,119	2,196	10,436	10,487	يوليو
August	23,998	1,993	11,856	10,149	أغسطس
September	22,420	3,142	7,093	12,185	سبتمبر
Total	69,537	7,331	29,385	32,821	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 18: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
 Table 18: Cargo Movement at R.A.K International Airport

in KGS

كيلو غرام

Month	Cargo	المجموع	عابرة	مفرغة	محملة	الشحن
		Total	Transit	unloaded	loaded	الشهر
July		530,359	146,674	123,304	260,381	يوليو
August		350,439	112,171	124,560	113,708	أغسطس
September		253,512	86,582	70,620	96,310	سبتمبر
Total		1,134,310	345,427	318,484	470,399	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



جدول 19: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 19: Ship & Cargo Movement at Saqr Port

in Ton

بالطن

Detail	سبتمبر September		أغسطس August		يوليو July		التفاصيل
	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	
Shipping Goods	4,302,885	316,666	4,294,187	365,552	3,501,590	285,429	شحن البضائع

Detail	سبتمبر September		أغسطس August		يوليو July		التفاصيل
	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	
Ships Number	129	126	143	144	121	120	عدد السفن

Source: Saqr Seaport Authority - RAK

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

جدول 20: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس
Table 20: Births and Deaths by Nationality and Gender

Details	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		التفاصيل
	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	
Citizen	71	34	1	1	215	227	مواطن
Non-citizen	15	61	1	0	167	178	غير مواطن
Total	86	95	2	1	382	405	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية